

Mensagem do prefeito de Izumo acerca da propagação do novo coronavírus
~ Em relação ao fim de ano ~

Prezados residentes de Izumo.

No dia 19 de dezembro foram contabilizados 1777 novos casos de coronavírus na província de Shimane, sendo 590 deles na cidade de Izumo. O contágio que estava contido por um momento, voltou a aumentar.

As férias escolares de inverno estão chegando, resultando na diminuição de interações entre as crianças. Contudo, as confraternizações do final de ano ocasionam um aumento na aglomeração de pessoas. Pedimos aos residentes que sigam as seguintes medidas durante as confraternizações: uso de máscara; higienização das mãos; circulação de ar de forma regular.

Compreendemos que nesse período do ano fica mais difícil abrir a janela, devido às baixas temperaturas, mas pedimos encarecidamente que circulem o ar dos ambientes regularmente.

Gostaríamos de informar também que grande parte das instituições médicas estarão fechadas durante o final do ano (29 de dezembro a 3 de janeiro).

Àqueles que apresentarem febre, fadiga, mal-estar, entre outros sintomas e estiverem preocupados com sua condição de saúde podem se instruir em português através do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar (TEL:0120-565653) das 9h às 21h, incluindo feriados e finais de semana.

Àqueles que conseguem se comunicar em japonês podem ligar para a Central de Atendimento de Saúde (TEL:0853-24-7017). *O Centro Internacional de Shimane não estará atendendo durante o final do ano.

Além disso, estamos receosos com a situação da influenza. Àqueles que estão cogitando se vacinar contra o coronavírus, considere também se vacinar contra a influenza.

Pedimos aos residentes que não deixem de cuidar da saúde e continuem seguindo as medidas de prevenção contra o coronavírus.

Desejamos a todos uma passagem de ano com muita saúde.

22 de dezembro de 2022

Iitsuka Toshiyuki, Prefeito de Izumo

Comunicado do Governo de Shimane aos residentes estrangeiros

■ VIEMOS PEDIR SUA AJUDA PARA IMPEDIR A PROPAGAÇÃO DA COVID-19.

1. Tome cuidado com o coronavírus.

- Não vá a lugares onde haja os “3 As”.

O que são os “3 As”? → ① Ambientes mal ventilados.

② Aglomerações.

③ Aproximação de pessoas.

- Mantenha distância das pessoas. (cerca de 2 metros)

- Utilize máscara. →

- Lave bem mãos e dedos. (aprox. 30 segundos)



2. Em restaurantes, bares e afins.

- Tenha cuidado ao consumir álcool.

① Não fale em voz alta.

② Sente-se deixando espaço entre uma pessoa e outra.

- Escolha locais que adotem as precauções contra a covid-19.

- Ao sair de Shimane, evite locais que sirvam álcool ou cujos funcionários façam algum tipo de companhia aos clientes (como *clubs* e afins).

3. Use o aplicativo “COCOA”

- Ele avisa se você teve contato com alguma pessoa infectada.

Use-o e ajude a evitar a propagação da covid-19.

- Você pode baixá-lo no site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar. O site está em japonês, mas basta rolar a página para achar os códigos QR da Google Play e da App Store.



Site do Ministério da Saúde,
Trabalho e Bem-Estar (em japonês)

■ TELEFONE PARA ORIENTAÇÃO SOBRE O CORONAVÍRUS

Atende em vários idiomas, inclusive português.

Telefone do Centro Internacional de Shimane: **070-3774-9329**

ID no Skype: **Soudan@SIC**

Horário: segunda a sexta (exceto feriados), das 9:00 às 17:00

Idiomas: inglês, chinês, tagalog, português, vietnamita, coreano, nepalês, indonésio, tailandês, espanhol, mianmarenses, khmer, russo e francês

■ SE TIVER FEBRE, LIGUE PARA SEU / SUA MÉDICO(A) DA FAMÍLIA (SEU / SUA MÉDICO(A) DE COSTUME) E PEÇA UMA CONSULTA.

Se você não tiver um(a) Médico(a) da Família, ligue para o Centro Internacional de Shimane, que indicará um hospital ou médico(a) que possa atender você.



*O teste de covid-19 é gratuito, mas a consulta, tratamento e remédios são pagos.

■ Sites voltados para os residentes estrangeiros:

Site do Governo de Shimane (japonês)



Site do Gabinete do Primeiro-Ministro do Japão (17 idiomas)



NHK News Web (japonês simplificado)

